

**第1回 Japanese Foods “Premium” Trade Fair  
in Japan 外食ビジネスウィーク2017  
(海外食品バイヤー国内招聘商談会)**

**【参加募集要項】**

2017年3月

**Japanese Foods Trade Fair 実行委員会  
外食ビジネスウィーク実行委員会**

## ◆ はじめに

2008 年以来の日本の人口減少、2013 年秋の和食の世界文化遺産登録以降、健康志向などを背景とした世界的な日本食ブームから、日本の多くの外食業界の企業は海外市場に大きなチャンスを見出し進出してきています。

現在、世界各国には日本食レストランが約 89,000 店舗あると言われています。外国のレストランやホテルでは和食素材をメニューに取り入れていることも多くなってきています。また、2016 年には、日本の農林水産物・食品の輸出額が初めて 7,500 億円を超えました。これは、日本産農林水産物・食品の品質が高く評価されているアジア諸国への輸出額が伸びてきていることも大きな要因と言えます。一方で、海外へ食材飲料や設備機械などをいざ輸出しようとしても「まず誰に相談したらよいのか?」、「言葉の問題はどうしよう?」、「どこの国から始めたらいいのか?」、「そもそも輸出規制は?」など直面する切実な障害が多くあるという声を聞きます。そこで日本にいながらにして、海外バイヤーを招聘し、個別に商談ができる機会をご提供致します。

是非この機会に、海外販路創出・拡大に向け、本商談会に参加、ご活用されることをご提案いたします。

なお、ご参加申込の際は、本書「参加募集要項」の内容をご確認の上、お申込みください。

## ◆ 開催概要

1. 開催名称：**第 1 回 Japanese Foods “Premium” Trade Fair in Japan(外食ビジネスウィーク)**
2. 日程（予定）

<b>会期 1 日目</b> <b>8/29 (火)</b>	8:30~10:30 商談会設営準備 11:00~16:50 個別商談会 開催
<b>会期 2 日目</b> <b>8/30 (水)</b>	11:00~16:50 個別商談会 開催
<b>会期 3 日目</b> <b>8/31 (木)</b>	11:00~16:50 個別商談会 開催

※開催日程は、天災地変その他の不可抗力、商談会の参加者数によって変更する場合があります。

注) サプライヤー 1 社当たりの個別商談数は、バイヤー、サプライヤー双方の商談希望によりませんが、1 社あたり 6~8 商談程度でアレンジいたします。個別商談会期内で、予め時間を指定させていただきます。なお 1 回あたりの商談時間は、30 分とさせていただきます。

3. 開催場所（会場）  
東京ビッグサイト「外食ビジネスウィーク 2017」内の特設会場
4. 開催規模 : 参加サプライヤー 50 社程度  
: 海外販路バイヤー 15 者程度  
(レストラン、ホテル及びレストランと取引している商社)
5. 参加費用 : 100,000 円 (税別)

※会場までの交通費・別途ご案内する販路支援メニュー・通訳費等は、別途受益者負担とします。

※参加費用のお支払いに関しては、別途後日お渡しする出展者マニュアルにてご案内いたします。

6. サプライヤー募集数：50 社程度

7. サプライヤー参加要件：

- ①日本の農林水産物・食品等の生産事業者等
- ②海外に販路創出・拡大したい事業者
- ③日本で生産又は加工された農林水産物・食品を商談商品といたします。
- ④指定する商談日程のご参加

8. 招聘するバイヤー特性：

香港、台湾、シンガポール、マレーシア、タイ、欧米、ロシア等、日本産農林水産物・食品の海外販路の拡大が見込める国・地域に販路を持つ業務筋バイヤー（ホテル・レストラン及びホテル・レストランと取引している商社等）。

9. 開催内容：

- ①事前段階：商談成約に向けた事前研修会の実施・月に1回、ニュースレターの配信。
- ②商談会本番：参加サプライヤー及び招聘バイヤーの商談希望に沿った個別商談会とします。  
個別商談数は、商談希望の状況により異なりますが、概ね6～8商談とします。
- ③販路支援サービス（有料）：様々な販路の機会を提供します。（11.販路支援メニューを参照）
- ④商品評価：商談商品が海外のニーズに合っているかを海外消費者等に対するアンケート等で検証します。 ※商品によっては対応出来ない可能性もございます。
- ⑤商談終了後のフォローアップ：バイヤーからの商談評価をフィードバックします。
- ⑥商談ツールの作成：サプライヤー情報・商談商品情報（2アイテムまで）の翻訳版と参加を予定しているバイヤー情報を提供します。

10. スケジュール及び開催日程（予定）

商談会までの流れ

2017年6月

- ・ 出展者情報の提出  
→ご提出いただいた「企業プロフィール」「商品提案書」「商談希望シート」を基に商談企業のマッチングを行います。
- ・ 事前研修会（東京・大阪にて開催予定）  
→出展マニュアルについてもご説明させていただきます。

2017年8月中旬

2017年8月29日、30日、31日

- ・ 個別商談プログラムのご案内
- ・ 商談会当日

1日目 (8/29)	11:00～16:50 個別商談会（8商談の枠） ①11:00～11:30 ②11:40～12:10 ③13:00～13:30 ④13:40～14:10 ⑤14:20～14:50 ⑥15:00～15:30 ⑦15:40～16:10 ⑧16:20～16:50
2日目 (8/30)	11:00～16:50 個別商談会（8商談の枠） ①11:00～11:30 ②11:40～12:10 ③13:00～13:30 ④13:40～14:10 ⑤14:20～14:50 ⑥15:00～15:30 ⑦15:40～16:10 ⑧16:20～16:50
3日目 (8/31)	11:00～16:50 個別商談会（8商談の枠） ①11:00～11:30 ②11:40～12:10 ③13:00～13:30 ④13:40～14:10 ⑤14:20～14:50 ⑥15:00～15:30 ⑦15:40～16:10 ⑧16:20～16:50 17:00～17:15 閉会式 17:15～19:00 撤去

## 1.1. 販路支援メニュー（別途参加費用等が必要です）

JTBがオリジナルで企画する販路支援メニューです。商談会に合わせて、様々な販路支援メニューを提供することで、成果を確実に出していただくために企画いたしました。是非、販路支援メニューもご活用ください。

### (1) 海外常設店舗を活用した実販売

- 実施地域：香港、台湾、シンガポール、マレーシア
- 実施期間：2017年12月～2018年3月（内10日間）  
※応募状況、申込商品によって日程、日数が変更の可能性があります。
- 出展料：香港・台湾・マレーシア 250,000円（税別）  
シンガポール 480,000円（税別）  
※1社につき1名の専用販売員、装飾代（商品POP等）を含みます。  
※店舗・輸入側の手数料は別途参加者負担とします。
- 募集数：各地域10社程度 ※応募社数によって、催行中止となる場合があります。
- 選定方法：応募商品を見て、現地輸入商社が選定。  
選定された段階で、出展料を支払っていただきます。
- 実施内容：実演販売/試食販売/PR販売等

### (2) レストランを活用した実販売

- 実施地域：香港、台湾、シンガポール、マレーシア
- 実施期間：2017年12月～2018年3月（内10日間）  
※応募状況、申込商品によって日程、日数が変更の可能性があります。
- 出展料：100,000円（税別）  
※装飾代等を含みます。  
※輸送手続費等は別途参加者負担とします。
- 募集数：10社程度 ※応募社数によって、催行中止となる場合があります。
- 選定方法：応募商品を見て、現地輸入商社が選定。  
選定された段階で、出展料を支払っていただきます。
- 実施内容：メニュー販売、サンプル配布、展示PR等

### (3) ABC クッキングスタジオを活用したPR

- 実施地域：香港、台湾、シンガポール、マレーシア
- 貸切イベントの開催 「セミナーなどを盛り込んだイベントの実施」  
実施期間：半日（貸切時間4時間）  
出展料：600,000円～（税別）
- 試食会 「商品説明および商品試食の実施」  
実施期間：複数日  
出展料：300,000円～（税別）  
※価格・対象人数は国ごとに異なりますので要望に応じてお見積り等ご案内致します。  
※オペレーションの都合により、お引き受けできない食材・商品があります。  
※レッスンの状況により、ご希望の日程に沿えない場合があります。  
※申込は各企画実施の3カ月前を目安にご検討ください。

### (4) E コマース販売

- 実施地域：香港、シンガポール
- 掲載期間：個々の商品の旬の時期等を考慮して決定
- 出展料：100,000円（税別）
- 実施内容：J's Agriが契約するEコマースサイトでの販売  
※J's Agriのコンセプト及び条件に合致しているか事前調整の合意後、Eコマース運営事業者のEコマースの掲載手順により進めます。

(5) ウエディングギフトカタログ販売

- 実施地域:シンガポール
- 掲載期間: 個々の商品の旬の時期等を考慮して決定
- 出展料: 30,000 円 (税別)
- 実施内容: J's Agri のパートナーの連携によるウエディングギフトカタログでの販売  
※当該支援メニューの参加申込者の商品を、ETERNAL EMOTION Pte Ltd が評価し、販売品目を選定します。

(6) 消費者 web マーケティング

- 実施地域:香港、台湾、シンガポール
- 価格: (アンケート 15 項目)  
香港・台湾①100,000 円(税別)②500,000 円 (税別)  
シンガポール①120,000 円(税別)②550,000 円(税別)  
※調査対象母数は①25 人②100 人とします。
- 実施内容:現地消費者等に、自社商品の評価等のマーケティングとして、WEB によるアンケート調査メニューを提供致します。

(7) 現地営業サポートサービス

現地営業するための営業サポートサービスです。

- 実施地域:香港、台湾、シンガポール、マレーシア
- 価格:  
香港・台湾・マレーシア 30,000 円(税別)  
シンガポール 60,000 円(税別)
- 実施内容:現地での営業を円滑に進める為のサービスとして、4 時間の通訳拘束及び取次アポイント 2 件/回をセットにしたお手軽なサービスを提供致します。  
※注 1: キャンセルポリシーの同意。  
※注 2: 60 分延長毎に、5,000 円 (税別) の追加料金  
※注 3: 通訳拘束時間とは、通訳している時間ではなく、通訳と合流してから別れる迄の拘束時間を言う。  
※注 4: 原則前金清算。追加分は、後日支払い。  
※注 5: 通訳者は、基本英語とします。  
※注 6: 通訳者の特性 (男女、年齢、国籍等) のリクエストは対応できません。

## 12. 商談会申込方法

(1) 申込期間: 2017 年 3 月 1 日 (水) ~ ※定員になり次第締切ます。

(2) 申込の際に必要な書類

- ①所定の「参加申込書」
- ②所定の「商品提案書 (2 アイテムまで)」(商談する商品)

(3) 申込方法

①参加希望のサプライヤーは、下記 E-Mail アドレスに、事業者名、連絡窓口、電話番号を記載の上、お送りください。

E-mail: [trade\\_support@west.jtb.jp](mailto:trade_support@west.jtb.jp)

②事務局より、参加募集要項、参加申込書・商品提案書をお送りします。

尚、開催内容及び参加募集要項は、下記 URL よりご覧いただけます。

<http://www.trade-support.info/>

③参加募集要項をご確認の上、参加申込書・商品提案書にご記入の上、ご返信ください。

※参加申込書は、郵送、FAX では、受付しておりませんので、予めご了承ください。

※商品提案書 (翻訳及び参加バイヤーに配する商品提案書冊子掲載分) は、2 アイテムまでとします。

### 13. 有料オプション

有料で商談時の通訳をご用意いたします。出展者マニュアル（6月下旬頃配信予定）に沿ってお申し込みください。

### 14. キャンセル料について

商談会等申込後にキャンセルされた場合は、下記のとおりキャンセル料が発生します。

- ・商談当日より起算して2カ月前にキャンセルされた場合：参加費用の半額（50,000円税別）
- ・商談当日より起算して1カ月前にキャンセルされた場合：参加費用の全額（100,000円税別）

### 15. その他留意事項

- (1) 本「参加募集要項」に記載されていない事項及び定めのない事項に関しては、事務局までお問い合わせください。
- (2) 主催者等の方針によって、内容が変更される可能性がある旨を予めご了承ください。
- (3) 申込者多数の場合は、参加をお断りする可能性がございます。
- (4) 申込書・参加企業プロフィール・商品提案書に記載の写真及び個人情報、当該商談会に係る目的のみ使用させていただきます。
- (5) 本商談会開催中に関連する放送、テレビ放映、新聞等の報道や事業報告書等の公的な書面に、撮影した写真や映像を使用させていただくことがございます。
- (6) 天災地変その他不可抗力により、実施内容の変更、会期の変更または開催を中止することがございます。
- (7) 主催者は、これらによって生ずる損害については責任を負いません。

---

#### ◆参加に関するお問い合わせ先◆

<Japanese Foods Trade Fair 事務局>

〒541-0058 大阪市中央区南久宝寺町3丁目1番8号 MPR 本町10階

株式会社 JTB 西日本 法人営業大阪支店 食農海外販路支援室

担当：潘・魏・和田

電話番号：06-7669-8550（土・日・祝日を除く平日 9:30~17:30）

E-mail：trade\_support@west.jtb.jp